

BWV_77, Du sollt Gott, deinen HERREN, lieben

Dreizehnter Sonntag nach Der Heiligen Dreifaltigkeit

Brief: Galater 3: 15-22

Evangelium: Lukas 10: 23-37

1. [CHOR] Stimme Christi Lukas 10: 27
Choral "Dies sind die heil'gen zehn Gebot" in der höchsten Tonlage
Tromba da tirarsi und tiefstönigem Continuo im Canon.
'Du sollt Gott, deinen Herren,
lieben von ganzem Herzen, von ganzer Seele,
von allen Kräften und von ganzem Gemüte,
und deinen Nächsten als dich selbst.'
2. RECITATIVO Baß
So muß es sein!
Gott will das Herz vor sich alleine haben.
Man muß den Herrn von ganzer Seelen
zu seiner Lust erwählen
und sich nicht mehr erfreu'n,
als wenn er das Gemüte
durch seinen Geist entzündt,
weil wir nun seiner Huld und Güte
alsdenn erst recht versichert sind.
3. ARIA Sopran
Mein Gott, ich liebe dich von Herzen,
mein ganzes Leben hängt dir an.
Laß mich doch dein Gebot erkennen
und in Liebe so entbrennen
daß ich dich ewig lieben kann.
4. RECITATIVO Tenor
Gib mir dabei, mein Gott! ein Samariterherz,
daß ich zugleich den Nächsten liebe
und mich bei seinem Schmerz
auch über ihn betrübe,
damit ich nicht bei ihm vorübergeh
und ihn in seiner Not nicht lasse.
Gib, daß ich Eigenliebe hasse,
so wirst du mir dereinst das Freudenleben
nach meinem Wunsch, jedoch aus Gnaden geben.
5. [ARIA] Alt
Ach, es bleibt in meiner Liebe lauter Unvollkommenheit!
Hab ich oftmals gleich den Willen,
was Gott saget, zu erfüllen,
fehlt mirs doch an Möglichkeit. Tierce de Picardie
6. CHORAL [ohne Text übertragen; dieser Melodie in BG gefunden]
**Ach Gott, vom Himmel sieh darein
und laß dich des Erbarmen!
Wie wenig sind der Heiligen dein,
verlassen sind wir Armen.
Dein Wort man läßt nicht haben wahr,
der Glaub ist auch verloschen gar
bey allen Menschenkindern.**
Ach Gott vom himel sih darein Martin Luther (1524) Strophe 1

Thirteenth Sunday after The Holy Trinity

Epistle: Galatians 3: 15-22

Gospel: Luke 10: 23-37

1. [CHORUS] vox Christi Luke 10: 27
Chorale "Dies sind die heil'gen zehn Gebot" in the highest pitched
Tromba da tirarsi and the lowest pitched Continuo in Canon.
'You shall God, your LORD,
love with all [your] heart, with all [your] soul,
with all [your] strength and with all [your] mind,
and your neighbor as you yourself.'
2. RECITATIVE Bass
So must it be!
God will the heart for [God's] Self have.
One must the LORD for the sake of all [your] soul
in your passion choose
and yourself no longer rejoice in,
as when [God] the mind
through [God's] Spirit ignites,
because we only [God's] Grace and Goodness
thereupon first truly are assured.
3. ARIA Soprano
My God, I love You with [all my] heart,
my whole life on You depends.
Please let me though Your Commandment recognize
and with love so be kindled
that I You forever can love.
4. RECITATIVE Tenor
Give me therewith, my God! a Samaritan heart,
that I at the same time the neighbor love
and myself by [their] pain
also over [them] be grieved,
in order that I do not pass by [them]
and [them] in [their] need abandon.
Give, that I self-love hate,
thus You will to me some day the Joy Life
according to my desire, yet out of Grace give.
5. [ARIA] Alto
Ah, there remains in my love unmixed imperfection!
Have I often alike the will,
what God says, to fulfill,
lacks it to me though as far as possibility. tierce de Picardie
6. CHORALE [transmitted without text; this melody found in BG]
**Ah God, from heaven see thereto
and let You there show mercy!
How few are Your holy ones,
forsaken are we poor ones.
Your Word mortals let not having true,
the Faith is also extinguished entirely
among all mortal children.**
Ach Gott vom himel sih darein Martin Luther (1524) Stanza 1

6. CHORAL [WAHL]

**Ach! HERR, ich wollte ja dein Recht',
und deinen heil'gen Willen,
wie mir gebührt, als deinem Knecht,
ohn Mangel gern erfüllen,
so fühl ich doch, was mir gebricht,
und wie ich das Geringste nicht
vermag aus eig'nen Kräften.**

**Drum gib du mir von deinen [Weg],
Gott Vater[Mutter], Gnad und Stärke;
verleih, o Jesu, Gottes [Kind],
daß ich thu rechte Werke;
O heil'ger Geist, hilf, daß ich dich
von ganzem Herzen, und als mich
ohn falsch, den Nächsten liebe.**

Herr, deine Recht und dein Gebot David Denicke (1637)

Strophen 11 und 12

[Dieser Choraltext wird von Martin Pätzold
im Bach-Kommentar empfohlen.]

6. CHORALE [ALTERNATIVE]

**Ah! LORD, I would yes fulfill Your Right,
and Your holy Will,
as befits me, as Your servant,
willingly without lack,
so I feel though, what fails me,
and how I am unable to do
the least thing of my own power.**

**Therefore give me from Your [Way],
God [Creator], grace and strength;
grant, oh Jesu, God's own [Child],
that I do right works;
O Holy Spirit, help, that I You
from [the] whole heart, and as myself
without falsehood, the neighbor love.**

Herr, deine Recht und dein Gebot David Denicke (1637)

Stanzas 11 and 12

[This chorale text is recommended by Martin Pätzold
in the Bach Commentary.]